

## ISTOTNE POSTANOWIENIA UMOWY

### § 1

#### Przedmiot Umowy

Zamawiający zleca, a Wykonawca zobowiązuje się do wykonania kompleksowej obsługi kulinarnej polskiego stoiska narodowego organizowanego przez Zamawiającego podczas targów SIAL CHINA 2019 odbywających się w terminie 14-16 maja 2019 r. w Szanghaju, w Chinach, w tym do przeprowadzenia w języku angielskim pięciu pokazów kulinarnych połączonych z degustacją oraz przygotowanie co najmniej trzech przekąsek w zakresie tradycyjnych potraw polskich z użyciem polskich produktów spożywczych, zgodnie z wytycznymi oraz harmonogramem zawartymi w **Załączniku nr 1** do Umowy oraz na warunkach określonych w Kalkulacji - ofercie Wykonawcy stanowiącej **Załącznik nr 2** do Umowy (Przedmiot Umowy).

### § 2

#### Warunki realizacji Umowy

1. Zamawiający zobowiązuje się do udzielenia Wykonawcy wszelkich informacji i wytycznych, niezbędnych do należytego wykonania Przedmiotu Umowy.
2. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmniejszenia liczby pokazów kulinarnych i przekąsek lub liczby dni ich trwania, w stosunku do ustalonej w § 1 oraz w **Załącznikach nr 1 i 2** do Umowy. W takim przypadku zastosowanie ma § 4 ust. 3.
3. Zamawiający dopuszcza modyfikacje zaproponowanych potraw i przekąsek dostosowane do danego kraju/regionu, po uprzedniej akceptacji Zamawiającego, wyrażonej za pośrednictwem środków komunikacji elektronicznej, na adresy wskazane w § 5 ust. 2.
4. Wykonawca może powierzyć wykonanie części Przedmiotu Umowy osobom trzecim po uprzedniej akceptacji Zamawiającego, wyrażonej za pośrednictwem środków komunikacji elektronicznej, na adresy wskazane w § 5 ust. 2.
5. Należyte wykonanie Przedmiotu Umowy zostanie potwierdzone protokołem odbioru, którego formularz stanowi **Załącznik nr 3** do Umowy, podpisanym

przez przedstawicieli Stron. Osobami upoważnionymi do podpisania protokołu odbioru końcowego po stronie Zamawiającego jest Dyrektor lub Z-ca Dyrektora Departamentu Wsparcia Eksportu w Centrali KOWR.

6. Wykonawca wyraża zgodę na udział w targach SIAL CHINA 2019 odbywających się w terminie 14-16 maja 2019 r. w Szanghaju w Chinach organizowanych z udziałem mediów, które rozpowszechnią informację o wydarzeniu zgodnie z ustawą z dnia 29 grudnia 1992 r. o radiofonii i telewizji (Dz. U. z 2017 r. poz. 1414, z późn. zm.) oraz ustawą z dnia 26 stycznia 1984 r. Prawo prasowe (Dz. U. z 2018 r., poz. 1914).
7. Wykonawca oświadcza, że jest jedynym dysponentem bądź dysponuje prawem do wykorzystania znaków handlowych, marek produktów oraz praw autorskich utworów na wszystkich wykorzystywanych w ramach realizacji niniejszej umowy polach eksploatacji w zakresie używanych materiałów promocyjnych, logotypów i oznaczeń. Wykonawca oświadcza również, że praw tych nie naruszy utrwalanie, rozpowszechnianie i wykorzystanie wizerunku Wykonawcy oraz wykorzystywanych przez niego materiałów promocyjnych, logotypów i oznaczeń w ramach promocji targów, relacji z targów lub innych materiałów promocyjnych dotyczących zakresu działalności Zamawiającego.
8. W trakcie trwania targów SIAL CHINA 2019 będą wykonywane zdjęcia i nagrania. Nagrania i zdjęcia ukazujące logotypy, znaki handlowe i znaki towarowe Wykonawcy mogą być używane w celu informowania i promowania wydarzenia na stronie internetowej Zamawiającego oraz w różnych mediach (dokumenty, publikacje, profile w mediach społecznościowych itp.). Wykonawca wyraża zgodę na ich rozpowszechnianie poprzez publikowanie przez Zamawiającego ewentualnych informacji i zdjęć w trakcie jak i po wydarzeniu.
9. W przypadku wystąpienia przeciwko Zamawiającemu przez osobę trzecią z roszczeniami wynikającymi z naruszenia jej praw lub z tytułu szkód wyrządzonych działaniem lub zaniechaniem Wykonawcy, jego pracowników, przedstawicieli lub osób świadczących na jego rzecz usługi, Wykonawca obowiązany jest do ich zaspokojenia i zwolnienia Zamawiającego

- z obowiązku świadczeń z powyższych tytułów oraz naprawienia wszelkich szkód, poniesionych przez Zamawiającego w związku z takimi roszczeniami.
10. W przypadku dochodzenia przeciwko Zamawiającemu na drodze sądowej, przez osoby trzecie roszczeń, o których mowa w ust. 9, Wykonawca zobowiązuje się przystąpić do procesu po stronie Zamawiającego i podjąć wszelkie czynności w celu zwolnienia Zamawiającego z udziału w sprawie lub w celu rozstrzygnięcia sprawy na korzyść Zamawiającego.
11. Ilekroć w Umowie jest mowa o terminach wskazujących dokładną godzinę, należy przez to rozumieć godzinę według czasu lokalnego, w miejscu odbywania się Targów.

### § 3

#### Termin

1. Wykonawca zobowiązuje się wykonać Przedmiot Umowy w terminie od dnia 14 do dnia 16 maja 2019 r. zgodnie z **Załącznikiem nr 1** do umowy.
2. Wykonawca zobowiązuje się przesłać Zamawiającemu drogą elektroniczną na adresy mailowe wskazane w § 5 ust. 2 pkt 1 propozycje menu pokazów kulinarnych oraz przekąsek do dnia .....
3. Zamawiający w terminie 1 dnia roboczego od dnia otrzymania propozycji, o których mowa w ust. 2, drogą elektroniczną zgłosi do nich uwagi albo je zaakceptuje. W przypadku zgłoszenia uwag przez Zamawiającego, Wykonawca jest zobowiązany do ich uwzględnienia, w terminie 1 dnia roboczego od dnia zgłoszenia uwag.
4. Wykonawca w terminie do dnia .....prześle drogą elektroniczną przepisy wszystkich pokazów kulinarnych z uzgodnionego menu w języku polskim i angielskim, w wersji edytowalnej.

### § 4

#### Wynagrodzenie Wykonawcy

1. Z tytułu należytego wykonania Przedmiotu Umowy, Wykonawcy przysługuje wynagrodzenie w kwocie ..... zł brutto (słownie: .....złoty)

- /100), ustalone w oparciu o kalkulację stanowiącą **Załącznik nr 2** do Umowy, z zastrzeżeniem ust. 2 i ust. 3.
2. W przypadku realizacji przez Wykonawcę Przedmiotu Umowy w zakresie węższym niż opisany w **Załączniku nr 1** do Umowy, z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Wykonawcy nie będzie przysługiwało roszczenie o zapłatę pełnej kwoty wynagrodzenia. W takim przypadku wynagrodzenie, określone w ust. 1, ulega proporcjonalnemu obniżeniu i zostanie obliczone przez Zamawiającego w oparciu o kalkulację stanowiącą **Załącznik nr 2** do Umowy, z zachowaniem uprawnień i roszczeń Zamawiającego, o których mowa w § 7.
  3. W przypadku zmniejszenia przez Zamawiającego liczby pokazów kulinarnych, liczby przekąsek lub liczby dni ich trwania w stosunku do ustalonej w § 1 i w **Załącznikach nr 1 i 2** do Umowy, wynagrodzenie Wykonawcy będzie wyliczane na podstawie liczby faktycznie przeprowadzonych pokazów i liczby przekąsek za każdy dzień oraz stawek przedstawionych w kalkulacji stanowiącej **Załącznik nr 2** do Umowy.
  4. Zapłata wynagrodzenia nastąpi na podstawie prawidłowo wystawionej przez Wykonawcę faktury, na wskazany przez niego rachunek bankowy w terminie 30 dni, od dnia jej doręczenia Zamawiającemu w formie papierowej na adres siedziby Centrali KOWR lub w formie elektronicznej na adres poczty elektronicznej [faktura@kowr.gov.pl](mailto:faktura@kowr.gov.pl).
  5. Podstawę do wystawienia faktury stanowi podpisany protokół odbioru potwierdzający należyte wykonanie Przedmiotu Umowy stanowiący **Załącznik nr 3** do Umowy.
  6. Za dzień zapłaty Strony uznają dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
  7. Wynagrodzenie określone w ust. 1 wyczerpuje wszelkie koszty i roszczenia finansowe Wykonawcy związane z zawarciem i wykonaniem Umowy.

## § 5

### Koordinacja działań Stron

1. Osobami odpowiedzialnymi za koordynację działań wynikających z niniejszej Umowy są:



Rzeczpospolita  
Polska



Unia Europejska  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



- 1) ze strony Zamawiającego: .....
  - 2) ze strony Wykonawcy: .....
2. Wszelka korespondencja związana z realizacją niniejszej Umowy będzie kierowana pod adres e-mail:.....
- 1) Zamawiającego: .....
  - 2) Wykonawcy:.....

## **§ 6**

### **Siła wyższa**

1. Strony nie będą odpowiedzialne za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań wynikających z Umowy będących następstwem zdarzenia nadzwyczajnego, zewnętrznego, niemożliwego do przewidzenia, pozostającego poza kontrolą i możliwościami przeciwdziałania Stron, takich jak w szczególności wybuch wojny, działania terrorystyczne, działania partyzanckie, pożar, powódź, trzęsienie ziemi, skażenie środowiska materiałami promieniotwórczymi lub strajki (z wyłączeniem strajku dotyczącego Strony powołującej się na to zdarzenie) ("Siła Wyższa").
2. Wykonawca jest zobowiązany do niezwłocznego poinformowania Zamawiającego o fakcie wystąpienia przypadku Siły Wyższej, poprzez przedstawienie dokumentacji potwierdzającej jej wystąpienie oraz wpływ na realizację Przedmiotu Umowy.

## **§ 7**

### **Odpowiedzialność Stron**

1. Zamawiający ma prawo żądać od Wykonawcy zapłaty kary umownej w przypadku:
  - 1) odstąpienia przez Wykonawcę od Umowy z przyczyn niezależnych od Zamawiającego - w wysokości 25% wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 1 Umowy;
  - 2) niedotrzymania terminu realizacji Przedmiotu Umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy - w wysokości 2 % wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 1 za każde pełne 30 minut opóźnienia w stosunku do ustalonych terminów przeprowadzenia pokazów kulinarnych określonych w pkt III **Załącznika nr 1** do Umowy;

- 3) nienależytego wykonania Przedmiotu Umowy, innego niż określony w pkt 2 - w wysokości 10% wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 1, za każdy przypadek naruszenia postanowień Umowy, z zastrzeżeniem, że łączna wysokość kar umownych z tego tytułu nie może przekroczyć kwoty wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 1.
2. Wykonawca zobowiązuje się do zapłacenia kary umownej w wysokości 25% wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 1, jeżeli dojdzie do odstąpienia od Umowy przez Zamawiającego z przyczyn, za które odpowiedzialność ponosi Wykonawca.
3. Strony uzgadniają, że Zamawiający ma prawo do potrącenia kar umownych z wynagrodzenia należnego Wykonawcy, na co Wykonawca wyraża zgodę.
4. Zamawiający może dochodzić na zasadach ogólnych odszkodowania przewyższającego wysokość kar umownych, do wysokości rzeczywiście poniesionej szkody.
5. Wykonawca ponosi odpowiedzialność wobec Zamawiającego za działania i zaniechania osób, z których pomocą wykonuje Przedmiot Umowy, oraz osób trzecich, o których mowa w § 2 ust. 4, w szczególności za uszkodzenie sprzętu kuchennego, stłuczone talerze oraz ubytki w serwisach.
6. Zamawiający zastrzega sobie prawo do odstąpienia od Umowy w terminie 2 dni od dnia, w którym Wykonawca nie przystąpił do wykonywania Przedmiotu Umowy w terminie, o którym mowa w § 1 i § 3 ust. 1.
7. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie Umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach. Wykonawca może w takim przypadku żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części Umowy.
8. Odstąpienie od Umowy przez Zamawiającego nie zwalnia Wykonawcy od zapłaty kar umownych zastrzeżonych w Umowie. Rozwiązanie Umowy następuje z chwilą doręczenia Wykonawcy pisemnego oświadczenia o odstąpieniu od Umowy.

## **§ 8**

### **Poufność**

1. Wykonawca i osoby go reprezentujące zobowiązani są zapewnić poufność informacji, które uzyskają od Zamawiającego w związku z realizacją niniejszej Umowy i nie ujawniać tych informacji bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego.
2. Wykonawca i osoby go reprezentujące zobowiązani są wykorzystywać informacje, o których mowa w ust. 1 wyłącznie w celu należytego wykonania Przedmiotu niniejszej Umowy.
3. Obowiązek zachowania w tajemnicy danych Zamawiającego dotyczy w szczególności informacji prawnie chronionych, które to informacje Wykonawca lub osoby go reprezentujące uzyskają w trakcie lub w związku z realizacją Przedmiotu umowy, bez względu na sposób i formę ich utrwalenia lub przekazania, o ile informacje takie nie są powszechnie znane, bądź obowiązek ich ujawnienia nie wynika z obowiązujących przepisów, orzeczeń sądów lub decyzji odpowiednich władz. Obowiązkiem zachowania poufności nie jest objęty fakt zawarcia umowy ani jej treść w zakresie określonym obowiązującymi przepisami prawa.
4. Powyższe postanowienia niniejszego paragrafu nie wyłączają postanowień przepisów szczególnych powszechnie obowiązującego prawa, nakładających obowiązek ujawnienia informacji we wskazanym tymi przepisami zakresie.

## **§ 9**

### **Ochrona danych osobowych**

1. Wszelkie dane osobowe uzyskane podczas realizacji niniejszej umowy będą przetwarzane przez Strony w taki sposób i w takim zakresie, w jakim jest to niezbędne do jej realizacji, z zachowaniem zasad określonych w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) – (Dz. Urz. UE L 119 z 4.05.2016, str. 1).

2. Wykonawca oświadcza, że wypełnił obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskał w celu realizacji przedmiotu umowy.
3. Wykonawca oświadcza, że pozyskał od wszystkich osób, które realizować będą przedmiot umowy w jego imieniu, bezterminowe, nieodwołalne, nieograniczone czasowo ani terytorialnie zgody na wykorzystywanie, rozpowszechnianie i zwielokrotnianie przez Krajowy Ośrodek Wsparcia Rolnictwa ich wizerunków utrwalonych, w trakcie realizacji usług podczas targów SIAL China 2019, wszelkimi dostępnymi aktualnie technikami i metodami utrwalania i rozpowszechniania, w tym w formie zdjęć i/lub materiałów filmowych, poprzez wyświetlanie, udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć do nich dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, do celów promocyjnych i informacyjnych wynikających z wykonywania zadań, o których mowa w ustawie z dnia 10 lutego 2017 r. o Krajowym Ośrodku Wsparcia Rolnictwa (Dz. U. z 2018 r. poz. 1154), bez ograniczenia egzemplarzy oraz liczby wydań.
4. Zgody, o których mowa w ust. 3:
  - 1) nie naruszają dobór osobistych ani innych praw osób, które realizować będą przedmiot umowy w imieniu Wykonawcy, ani niczyich innych;
  - 2) zapewniają nieodpłatne korzystanie przez KOWR z wizerunków osób, które realizować będą przedmiot umowy w imieniu Wykonawcy, w celach i w sposób określony w ust.3;
  - 3) są nieograniczone w czasie;
  - 4) zapewniają brak możliwości podjęcia działań faktycznych lub prawnych mogących uniemożliwić lub utrudnić wykorzystanie wizerunków osób, które realizować będą przedmiot umowy w imieniu Wykonawcy przez KOWR lub jego następców prawnych;
  - 5) zostaną udostępnione KOWR na każde żądanie.

## **§ 10**

### **Postanowienia końcowe**

1. Zmiana osób odpowiedzialnych za koordynację działań wynikających z Umowy oraz ich danych kontaktowych, określonych w § 5 ust. 1 oraz zmiana adresów



do korespondencji, o których mowa w § 5 ust. 2 nie wymaga zmiany umowy, a jedynie pisemnego poinformowania drugiej Strony.

2. Wszelkie zmiany umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności. Mogą one dotyczyć w szczególności następujących obszarów:
  - 1) zmian organizacyjnych Stron np. zmiana reprezentacji, adresu siedziby firmy, zmian osób do kontaktu między Stronami, itp.;
  - 2) zmian terminów umownych – w przypadku zaistnienia siły wyższej, określonej w § 6 lub z przyczyn leżących po stronie organizatorów imprez w obiektach, w których usługi objęte Przedmiotem Umowy mają być świadczone oraz zarządzających tymi obiektami.
3. Strony zobowiązują się do wzajemnego informowania o wszelkich przeszkodach mających wpływ na realizację Umowy.
4. Spory powstałe przy wykonywaniu Umowy, Strony zobowiązują się rozstrzygnąć w drodze postępowania ugodowego. W razie braku możliwości ugodowego załatwienia sporu, sprawa zostanie poddana rozpoznaniu przez sąd powszechny właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.
5. W sprawach nieuregulowanych Umową mają zastosowanie powszechnie obowiązujące przepisy prawa, w tym w szczególności ustawa Kodeks Cywilny.
6. W granicach wyznaczonych przez powszechnie obowiązujące przepisy prawa, nieważność któregokolwiek z postanowień umowy, w tym również postanowień zawartych w Załącznikach, pozostaje bez wpływu na ważność pozostałych postanowień Umowy.
7. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.
8. Integralną część Umowy stanowią następujące załączniki:
  - Załącznik nr 1 - Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia,
  - Załącznik nr 2 - Kalkulacja – Oferta wykonawcy,
  - Załącznik nr 3 - Protokół odbioru.

## ZAMAWIAJĄCY

## WYKONAWCA



Rzeczpospolita  
Polska



Unia Europejska  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



## SZCZEGÓŁOWY OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

### I. Przedmiot zamówienia

Przedmiotem zamówienia jest kompleksowa obsługa kulinarna polskiego stoiska narodowego organizowanego przez Zamawiającego podczas targów SIAL CHINA 2019 odbywających się w terminie 14-16 maja 2019 r. w Szanghaju w Chinach, w tym przeprowadzenie w języku angielskim pięciu pokazów kulinarnych połączonych z degustacją oraz przygotowanie co najmniej trzech przekąsek w zakresie tradycyjnych potraw polskich z użyciem polskich produktów spożywczych.

#### Przedmiot zamówienia obejmuje:

- przygotowanie na polskim stoisku widowiska kulinarnego w języku angielskim obejmującego:
  - a) 5 pokazów kulinarnych - gotowanie na żywo (po dwa pokazy w dn. 14, 15 maja 2019 r. oraz jeden pokaz w dn. 16 maja 2019 r.);
  - b) prezentację produktów, z których zostały przygotowane potrawy;
  - c) omówienie przepisów przygotowanych potraw;
- przygotowanie menu pokazów kulinarnych z zakresu tradycyjnych polskich potraw inspirowanych Listą tradycyjnych polskich potraw, określoną w punkcie IV;
- przekazanie menu oraz przepisów Zamawiającemu w języku polskim i angielskim w wersji edytowalnej;
- przygotowanie co najmniej 3 przekąsek (po jednej każdego dnia 14, 15, 16 maja 2019 r.) do degustacji, inspirowanych Listą tradycyjnych polskich przekąsek, określoną w punkcie V;

- zapewnienie sprzętu kuchennego oraz wyposażenia niezbędnego do przygotowania i zaserwowania dań (w tym: ekologiczne naczynia i sztucze jednorazowe, płyty indukcyjne, roboty kuchenne, garnki, patelnie, itd.);
- zaopatrzenie w polskie składniki i produkty spożywcze niezbędne do przygotowania określonych dań podczas pokazów kulinarnych i przekąsek oraz w artykuły przemysłowe;
- zapewnienie 1000 szt. wykałaczek z polską flagą i hasłem „Poland tastes good”;
- przygotowanie oraz wydanie dań i przekąsek w formie degustacji dla zwiedzających oraz dla gości stoiska, a także dla przedsiębiorców obecnych na stoisku KOWR;
- przygotowanie potraw w ramach pokazów kulinarnych oraz przekąsek powinno odbywać się przy ladzie do pokazów kulinarnych.

**Propozycja menu w zakresie dań i przekąsek przygotowywanych w ramach pokazów kulinarnych i degustacji zostanie przekazana przez Wykonawcę do akceptacji przez Zamawiającego przed zawarciem umowy.**

Zamawiający zastrzega sobie możliwość modyfikacji Harmonogramu określonego w punkcie III w zakresie godzin i rodzaju przygotowywanych potraw.

Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmniejszenia zakresu usługi tj. zmniejszenia liczby pokazów kulinarnych, przekąsek lub liczby dni, w których świadczona będzie usługa.

KOWR zapewni na stoisku zaplecze techniczne i infrastrukturę, w postaci funkcjonalnego zaplecza kuchennego o powierzchni ok. 7,5 m<sup>2</sup>, zlokalizowanego w pobliżu strefy pokazów kulinarnych, niedostępnego dla zwiedzających, zamykanego na klucz, wyposażonego w sprzęt kuchenny umożliwiający przeprowadzenie pokazów kulinarnych, w tym: piec konwekcyjny, zlew wraz z przyłączem wody, lodówkę, regały, blat roboczy.

Miejsce do przeprowadzenia pokazów kulinarnych, usytuowane będzie na stoisku w miejscu zapewniającym jak najlepszy dostęp dla zwiedzających targi. Miejsce będzie wyposażone w 1 stół prezentacyjny/ladę prezentacyjną do prowadzenia pokazów kulinarnych o wymiarach ok.: 3,0m dł. x 1,0m gł. x 0,9m wys.

z dostępem do elektryczności niezbędnej do podłączenia sprzętu kuchennego (np. kuchnie indukcyjne).

## **II. Realizacja zadania**

### Zadanie obejmuje:

1. Zapewnienie dwóch wykwalifikowanych doświadczonych kucharzy, którzy przeprowadzą na polskim stoisku widowisko kulinarne w języku angielskim (dopuszcza się aby prezentacja produktów i omówienie przepisów przygotowanych potraw zostały zrealizowane przez dodatkową osobę w sytuacji gdy żaden z kucharzy nie będzie posługiwał się językiem angielskim), które obejmować będzie:
  - a) 5 pokazów kulinarnych (po dwa pokazy w dn. 14, 15 maja 2019 r. oraz jeden pokaz w dn. 16 maja 2019 r.);
  - b) prezentację produktów, z których zostały przygotowane potrawy;
  - c) omówienie przepisów przygotowanych potraw.
2. Przygotowanie oraz wydanie dań w formie degustacji dla zwiedzających jak i również gości stoiska. Zakłada się wydanie co najmniej 300 porcji (min. 30 gramów porcja) podczas jednego pokazu.
3. Przygotowanie oraz wydanie przekąsek do degustacji. Zakłada się wydanie co najmniej 100 porcji z danego rodzaju.
4. Zaopatrzenie w składniki i produkty spożywcze niezbędne do przygotowania określonych dań podczas pokazów kulinarnych (powinny być to polskie produkty spożywcze) oraz w podstawowe artykuły przemysłowe.
5. Przygotowanie dań i przekąsek zgodnie z harmonogramem przedstawionym przez Zamawiającego, na bazie produktów zakupionych przez Wykonawcę.
6. Współpracę z wykonawcą stoiska w zakresie organizacji przestrzeni do przygotowywania, przeprowadzania pokazów kulinarnych i serwowania dań i przekąsek.
7. Zapewnienie ekologicznych naczyń jednorazowych do zaserwowania dań i przekąsek, odpowiednich do rodzaju przygotowanego dania oraz kubeczków jednorazowych do napojów zimnych i gorących.

### **III. Harmonogram**

Dzień I targów 14 maja 2019 r. – 2 pokazy + 1 przekąska + ... przekąski dodatkowe<sup>1</sup> (zgodnie z ofertą Wykonawcy)

- godz. 12:00 – pokaz kulinarny – danie bezmięsne lub danie mączne;
- godz. 15:00 – pokaz kulinarny – deser.

Dzień II targów 15 maja 2019 r. – 2 pokazy + 1 przekąska + ... przekąski dodatkowe\* (zgodnie z ofertą Wykonawcy)

- godz. 12:00 – pokaz kulinarny – zupa;
- godz. 15:00 – pokaz kulinarny – danie mięsne (drób).

Dzień III targów 16 maja 2019 r. – 1 pokaz + 1 przekąska + ... przekąski dodatkowe\* (zgodnie z ofertą Wykonawcy)

- godz. 12:00 – pokaz kulinarny – deser.

### **IV. Lista tradycyjnych polskich potraw**

#### ZUPY

1. Zupa krem z dyni
2. Zupa szczawiowa
3. Barszcz czerwony
4. Krem z białych warzyw

#### DANIA MIĘSNE

1. Kasza gryczana z mięsem i kalafiolem
2. Pulpety z indyka z kaszą jaglaną w sosie pomidorowym
3. Gęś (pierś) duszona/pieczona w kapuście z kaszą
4. Kurczak w potrawce
5. Kaczka (pierś) pieczona z jabłkami
6. Zrazy wołowe lub bitki z kaszą

#### DANIA MĄCZNE I NIE MIĘSNE

---

<sup>1</sup> Jeżeli Wykonawca zaoferował dodatkowe przekąski

1. Papryka nadziewana kaszą jaglaną
2. Gołąbki z kaszą gryczaną
3. Knedle ze śliwkami
4. Leniwe pierogi
5. Kopytka dyniowo-jaglana
6. Pierogi ze szpinakiem
7. Pierogi z serem z kaszą z mięsem
8. Placuszki z dyni
9. Pełnoziarniste naleśniki z pieczarkami

#### CIASTA I DESERY

1. Babeczki dyniowe
2. Sernik na zimno
3. Ciasteczka owsiane
4. Racuchy z jabłkami
5. Naleśniki z serem i owocami
6. Krem/mus czekoladowy z malinami
7. Ciasto dyniowo-orzechowe
8. Ciasto marchewkowe

#### **V. Lista tradycyjnych polskich przekąsek**

1. Twarożek ze szczypiorkiem i rzodkiewką na chlebie
2. Kompot ze świeżych owoców lub suszu owocowego
3. Soki z jabłek (tłoczony, nie z koncentratu)
4. Jabłka
5. Jagodzianki/babeczki z jagodami
6. Placuszki z cukinii
7. Pasta wegańska/jajeczna/ z fasoli/z soczewicy
8. Koktajle owocowo-warzywne,
9. Pasta z dyni na razowym chlebie
10. Naleśniki z mąki razowej z konfiturą

### **KALKULACJA – OFERTA WYKONAWCY (WZÓR)**

Przedmiotem zamówienia jest kompleksowa obsługa kulinarna polskiego stoiska narodowego organizowanego przez Zamawiającego podczas targów SIAL CHINA 2019 odbywających się w terminie 14-16 maja 2019 r. w Szanghaju, w Chinach, w tym przeprowadzenie w języku angielskim pięciu pokazów kulinarnych połączonych z degustacją oraz przygotowanie co najmniej trzech przekąsek w zakresie tradycyjnych potraw polskich z użyciem polskich produktów spożywczych.

<b>Przedmiot/usługa</b>	<b>Cena jednostkowa usługi brutto PLN</b>	<b>Liczba usług</b>	<b>Wartość usługi brutto PLN</b>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4 (2x3)</b>
Wykonanie usługi pokazów kulinarnych w języku angielskim podczas targów SIAL CHINA 2019 odbywających się w terminie 14-16 maja 2019 r. w Szanghaju, w Chinach		<b>5</b>	
Wykonanie usługi przekąsek podczas targów SIAL CHINA 2019 odbywających się w terminie 14-16 maja 2019 r. w Szanghaju, w Chinach		<b>3</b>	
<b>Cena oferty brutto (suma wartości z kolumny 4)</b>			

Dodatkowo w ramach ww. oferty zostanie wykonana usługa dodatkowych przekąsek:

<b>Przedmiot/usługa</b>	<b>Liczba usług</b>
Usługa wykonania dodatkowych przekąsek podczas targów SIAL CHINA 2019 odbywających się w terminie 14-16 maja 2019 r. w Szanghaju, w Chinach	

.....

(Podpis Wykonawcy)



Załącznik nr 3 do umowy  
nr KOWR/DWE/..... /2019  
z dn.

## PROTOKÓŁ ODBIORU (wzór)

(dotyczy umowy nr KOWR/DWE/..... /2019 z dn. 2019 r.)

### 1. PRZEDMIOT ODBIORU

Przedmiotem zamówienia jest kompleksowa obsługa kulinarna polskiego stoiska narodowego organizowanego przez Zamawiającego podczas targów SIAL CHINA 2019 odbywających się w terminie 14-16 maja 2019 r. w Szanghaju, w Chinach, w tym przeprowadzenie w języku angielskim pięciu pokazów kulinarnych połączonych z degustacją oraz przygotowanie co najmniej trzech przekąsek w zakresie tradycyjnych potraw polskich z użyciem polskich produktów spożywczych.

### 2. OSOBY BIORĄCE UDZIAŁ W ODBIORZE

- ze strony Zamawiającego: .....
- ze strony Wykonawcy: .....

### 3. DATA ODBIORU

.....

### 4. UWAGI

.....  
.....  
.....

**ZAMAWIAJĄCY**

**WYKONAWCA**



Rzeczpospolita  
Polska



Unia Europejska  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego

